

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 44 (1964)  
**Heft:** 4: La sous-traitance et la main-d'œuvre étrangère

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

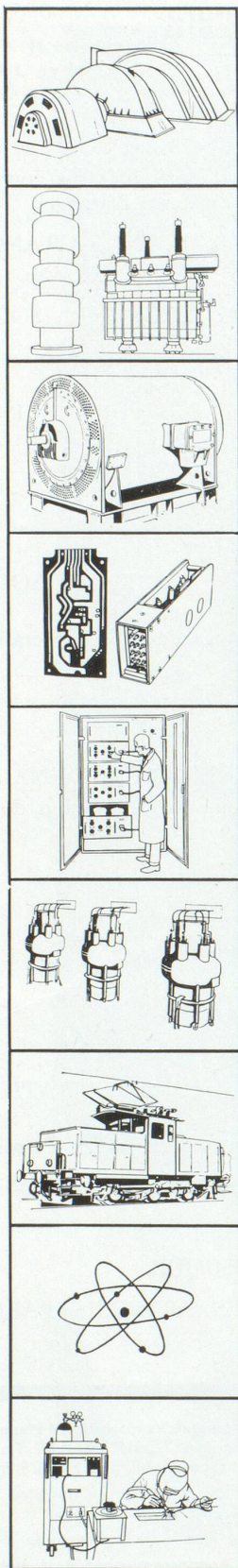
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# sécheron

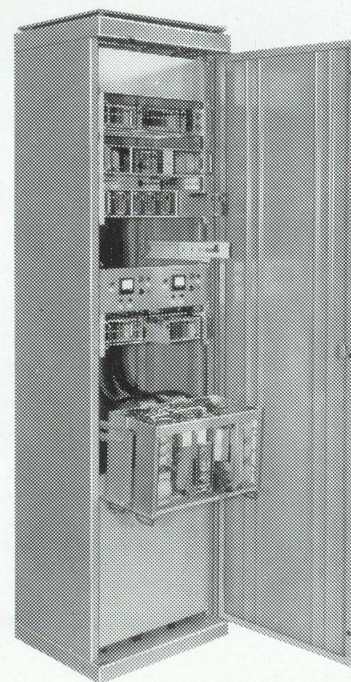
## Une qualité fondée sur l'expérience

dans tous les domaines de son programme de fabrication:

**alternateurs, transformateurs, moteurs, régulateurs, éléments fonctionnels, redresseurs, traction, énergie nucléaire, soudure.**

► Nos unités fonctionnelles transistorisées **UF 126** sont montées dans des tiroirs normalisés pour former des unités de réglage. Ces tiroirs sont, à leur tour, montés dans des armoires normalisées. Un système de glissières et de pivots permet de tirer les tiroirs en avant et de les basculer vers le bas, pour contrôler les signaux de réglage sans interrompre la marche de l'installation.

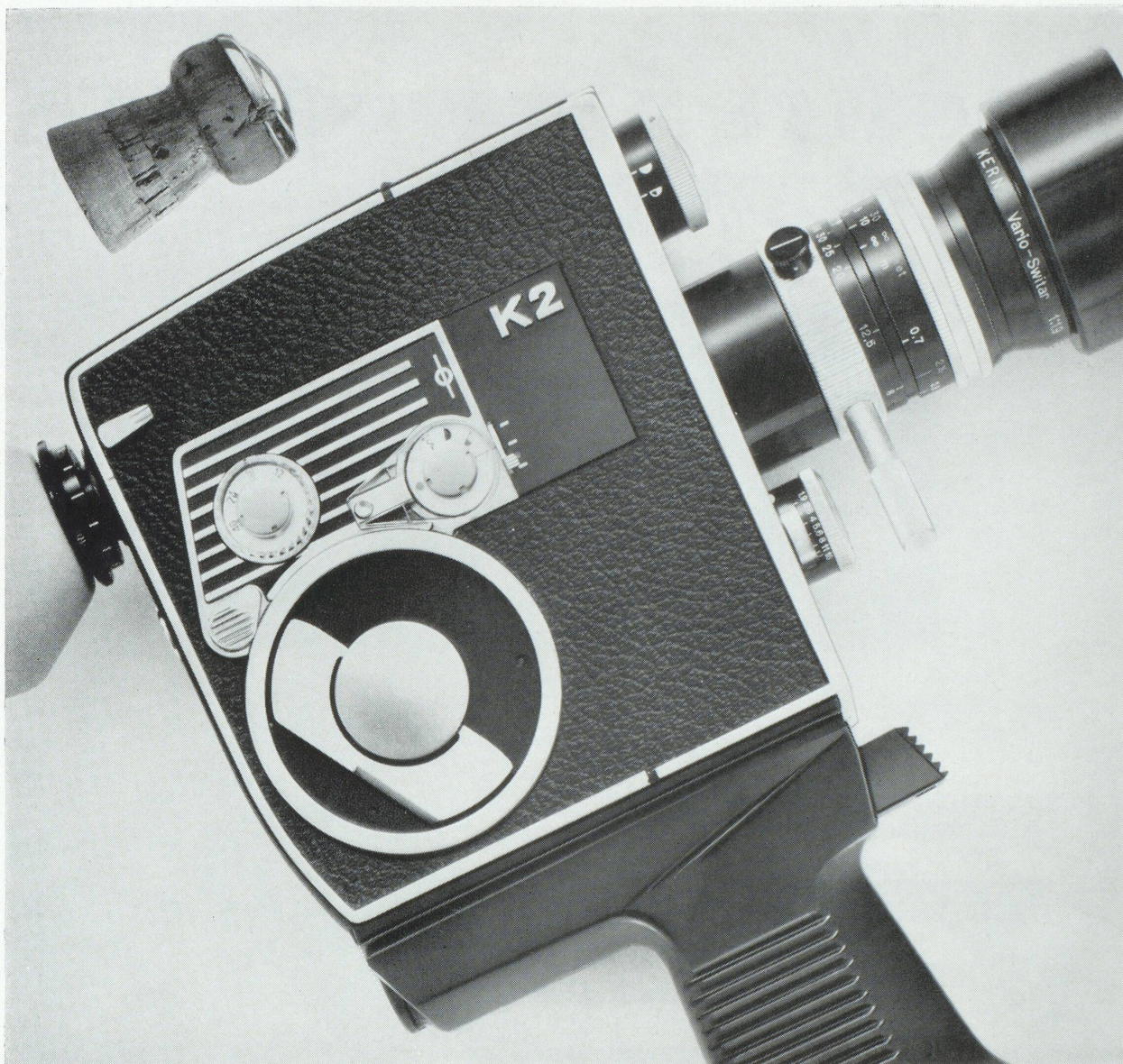
- Sécurité d'exploitation
- Réduction de l'entretien
- Simplicité de conception
- Encombrement minimum
- Souplesse d'adaptation aux problèmes les plus divers
- Insensibilité aux vibrations
- Protection contre la poussière et la corrosion



ainsi qu'un **prix compétitif** sont quelques qualités de l'Électronique Sécheron

Société Anonyme des Ateliers de **sécheron** Genève 21





## Pourquoi les constructeurs de Paillard ont-ils sablé le champagne lorsqu'est née la caméra Bolex Zoom Reflex Automatic K2 ?

Parce que cette nouvelle caméra 8mm., qui réunit toutes les qualités optiques et mécaniques souhaitables, a subi avec un succès incontestable plusieurs milliers de tests rigoureux et s'inscrit ainsi dans la tradition de haute précision des appareils créés par Paillard.

C'est à la qualité de l'image sur l'écran qu'on reconnaît la supériorité de la Bolex Zoom Reflex Automatic K2. Elle se distingue en particulier par son objectif Zoom de qualité exceptionnelle, le Vario-Switar 8-36 mm./1: 1,9 de Kern, son viseur perfectionné de grandes dimensions et son système automa-

tique de mesure de la lumière à travers l'objectif. A ces avantages essentiels s'ajoutent les cadences multiples, l'obturateur variable, le dispositif de rebobinage avec compteur d'images acoustique, la marche image par image et toutes les qualités qui font la renommée des caméras Bolex. Mais c'est aussi une caméra simple, dont l'automatisme sûr permet à chacun d'obtenir des images correctement exposées, aux couleurs fidèles et d'une netteté remarquable. Appareil racé, la caméra K 2 a été créée à l'intention de ceux pour qui seul le meilleur compte.

## **BOLEX** ZOOM REFLEX AUTOMATIC K2 la qualité Paillard à la portée de chacun



**PAILLARD BOLEX** 22, Avenue Hoche, Paris 8<sup>e</sup>

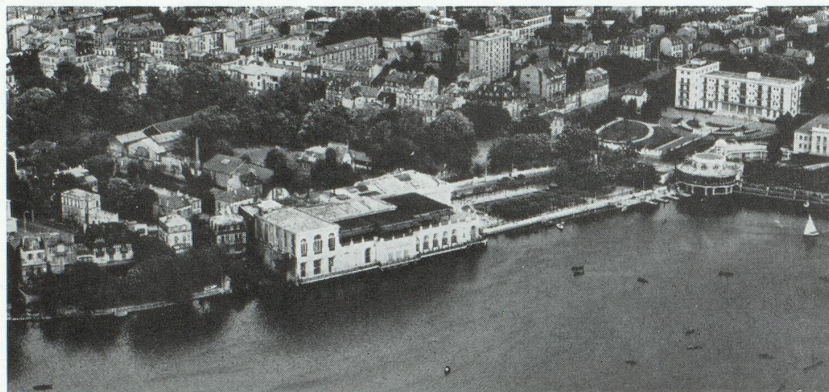
Démonstration et vente chez les Concessionnaires

PAI 025



# ENGHIEN - LES - BAINS

*à 11 kilomètres de PARIS*



*Pilote et opérateur R. HENRARD.*

CASINO  
THÉÂTRE  
RESTAURANT  
de la PERGOLA

GRAND  
HOTEL  
DES  
BAINS  
★★★★ LUXE

ÉTABLISSEMENT  
THERMAL  
(LES EAUX  
LES PLUS  
SULFUREUSES  
DE FRANCE)

PARC ET PISCINE  
NOMBREUX GALAS

*“ A 20 minutes de l'Opéra, le charme  
et l'agrément des Villes d'eaux lointaines ”*

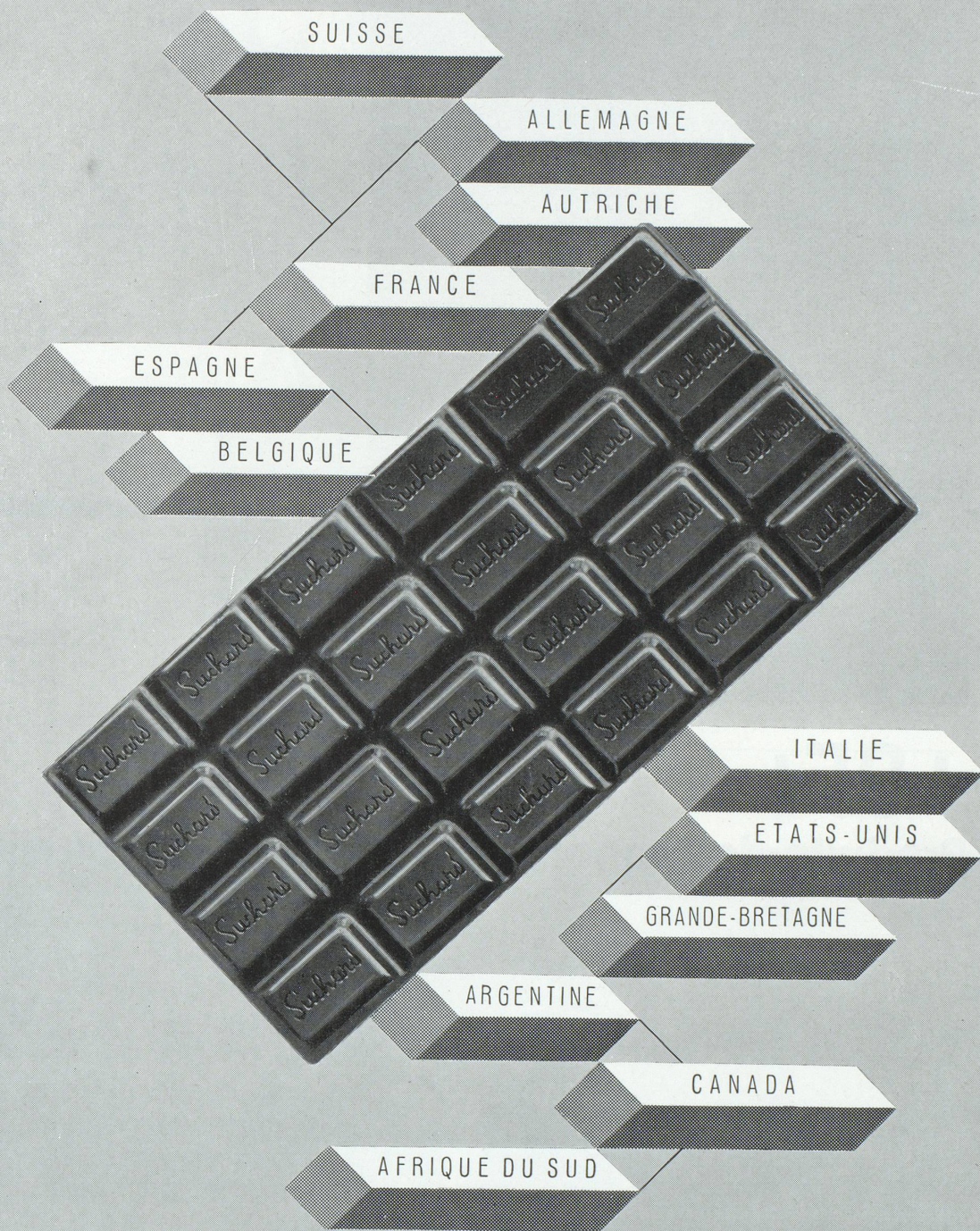
## LA STATION THERMALE DE PARIS

*Les fêtes de fin d'année à Engien (Noël et Saint-Sylvestre)  
sont les plus brillantes et les plus animées*

Ouverture du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre

Téléphone : 964-08-60 (5 lignes)

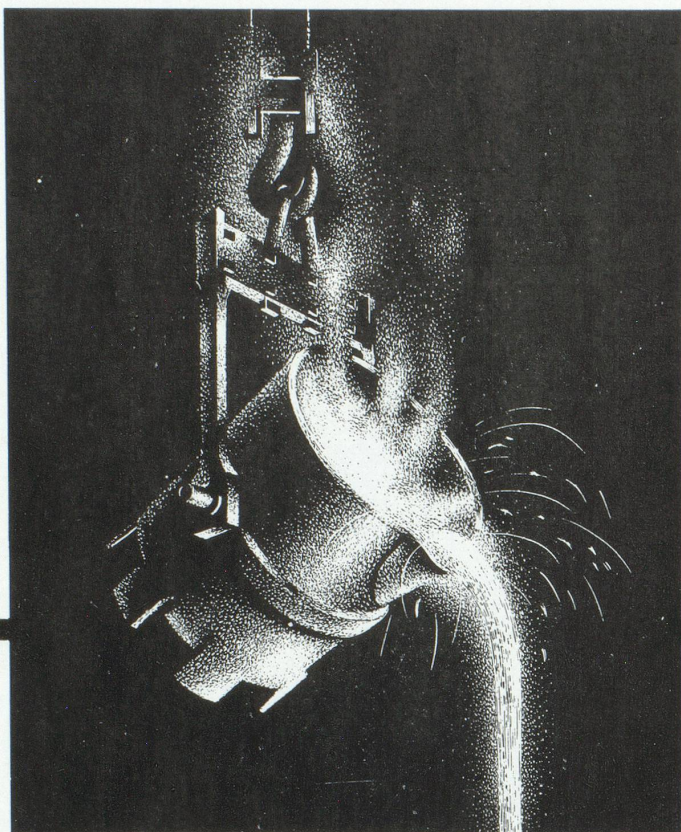




Suchard

RÉPUTATION DE QUALITÉ — ACTIVITÉ MONDIALE





# **+GF+**

## **Produits de fonderie et machines de qualité**

Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

---

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P



# SET DE PANTÈNE

Le hair spray

"beauté-santé"




Modèle bleu : pour  
cheveux normaux ou gras

Modèle orange :  
pour cheveux secs

Modèle blanc :  
spécial pour fixation  
extra souple :

"Set de Pantène" super léger.

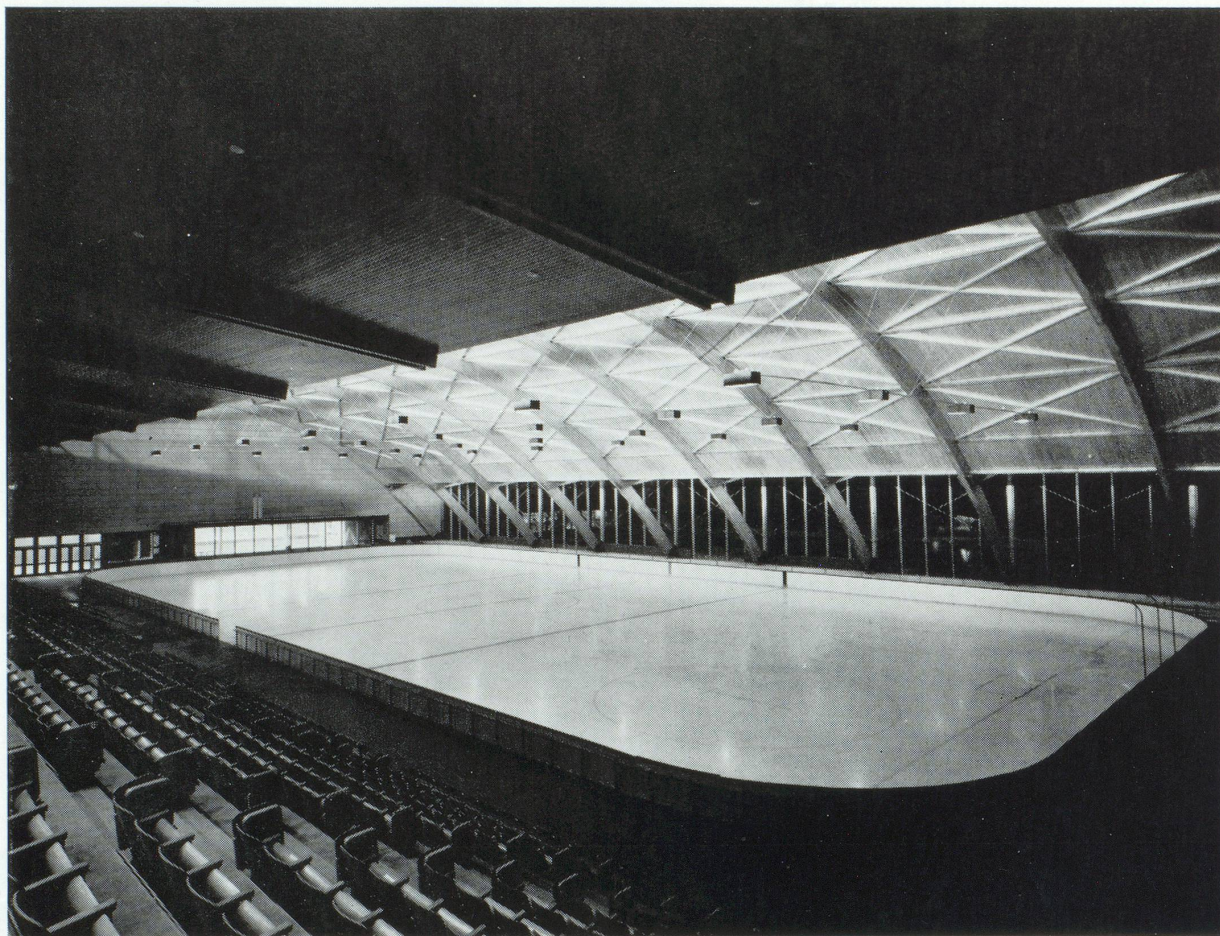
S.P. 41 





# ESCHER-WYSS

USINES à ZÜRICH - RAVENSBURG et LINDAU (Allemagne) - SCHIO (Italie)



Patinoire de Grenoble - Équipement frigorifique réalisé par ESCHER-WYSS

## Programme de fabrication

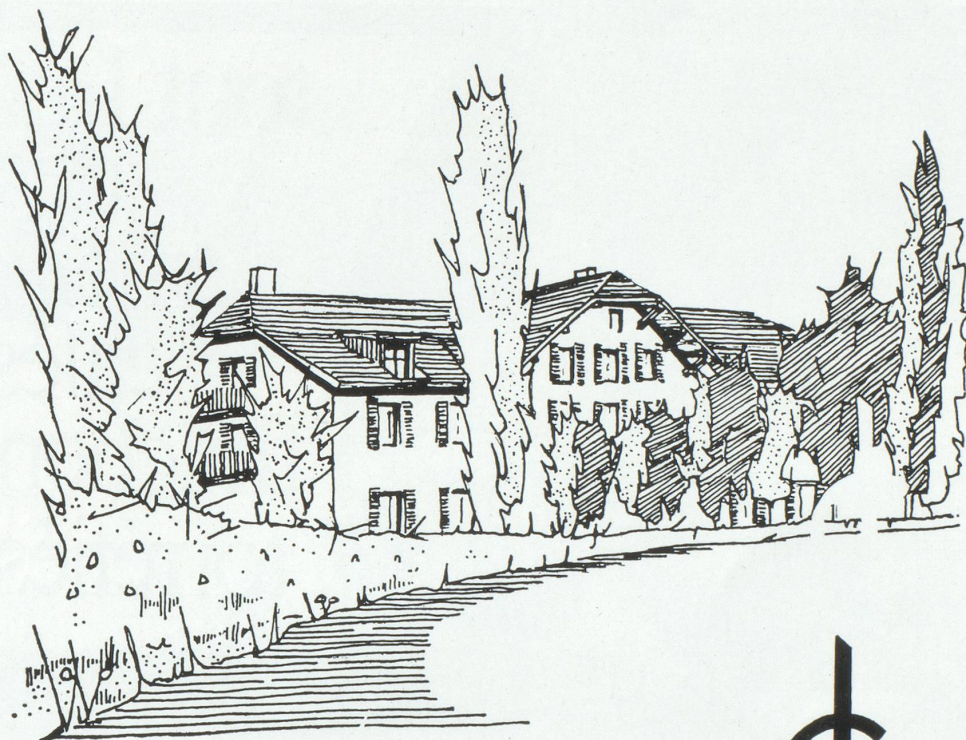
TURBINES A VAPEUR ET A GAZ  
TURBINES HYDRAULIQUES  
HÉLICES MARINES A PAS VARIABLE  
TURBO-COMPRESSEURS  
INSTALLATIONS FRIGORIFIQUES  
INSTALLATIONS D'ÉVAPORATION  
DISTILLATION D'EAU DE MER  
ESSOREUSES INDUSTRIELLES  
SÉCHEURS A TAMBOUR  
SÉCHEURS A LIT FLUIDISÉ  
MACHINES A CIMENT  
MACHINES A PAPIER

ESCHER-WYSS (France) S.A.R.L. — 8, rue Cimarosa, PARIS-XVI<sup>e</sup> — KLÉ 70-04 +



# COLLÈGE DU LÉMAN VERSOIX GENÈVE

INTERNAT ET EXTERNAT  
POUR JEUNES GENS ET JEUNES FILLES



Préparation à la Maturité et au Baccalauréat

Cours de vacances

Section anglo-américaine

Classes enfantines, primaires et secondaires

---

---

*Mêmes Programmes*

*Même Direction*

**ÉCOLE DES ROCHES**  
**Bluche-sur-Sierre**

**PENSIONNAT PRÉS FLEURIS**  
**Bluche-sur-Sierre**



# NESCAFÉ

tout l'arôme  
des  
meilleurs  
cafés  
fraîchement  
torréfiés





**HERMES** présente :

LA MACHINE  
COMPTABLE

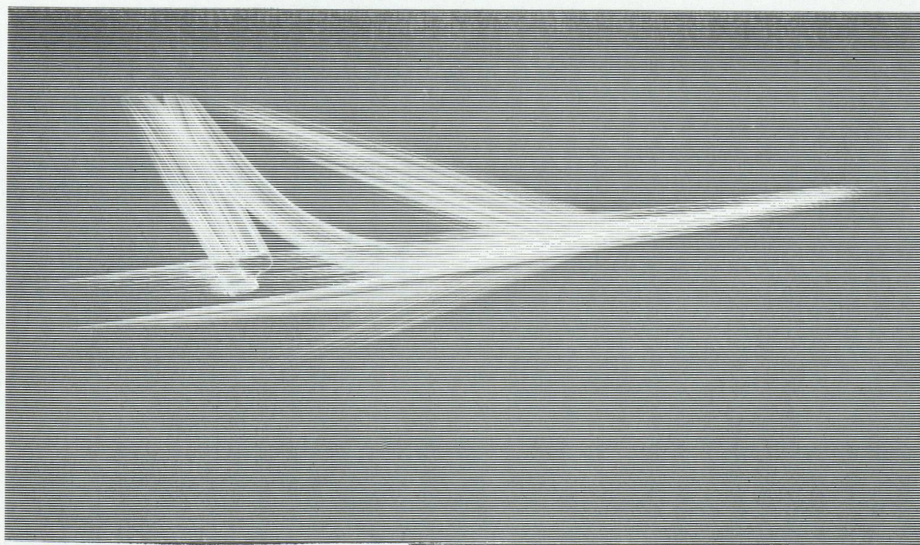


## HERMES-C 3

- Machine Comptable Suisse Alpha-Numérique
- Ecriture Rapide
- Calcul Silencieux
- Alignement Décimal Automatique
- Contrôle à Zéro
- Répétition Automatique
- Capacité des Compteurs 11/11

Documentation **HERMES PAILLARD S. A.**

Démonstration 2, Place du Théâtre Français, PARIS 1<sup>er</sup> - Tél. RIC. 31-56



**AIR FRANCE**

*spécialiste des voyages long-courriers*

Air France exploite **le plus grand réseau aérien du monde** (long de 284.000 km) Ses nouveaux Boeing 320 B, dont le rayon d'action dépasse 10.000 km, effectuent sans escale des liaisons régulières telles que Paris - Los Angeles, Madrid - Rio de Janeiro, Hambourg - Anchorage, Dakar - Buenos Aires, etc. A Orly, tête de lignes, le complexe industriel ultra-moderne d'Air France procède à l'entretien et à la révision méthodique de ses Jets En 1963, Air France a transporté 3.600.000 passagers Ces faits placent Air France, compagnie nationale, au premier rang des transporteurs aériens internationaux

**Quelle que soit votre destination : Amérique, Asie ou Afrique**, Air France met à votre disposition son expérience de spécialiste et vous offre toujours la meilleure formule En France, **800 Agents de voyages, agréés par Air France, sont à votre service.** Parfaitement informés, ils vous conseillent, réservent vos places et établissent vos billets aux prix officiels, Faites-leur confiance : eux aussi sont des spécialistes.





# Schindler

**ASCENSEURS GERVAIS SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 8 400 000 F.

**ASCENSEURS THEVENON SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 1 000 000 F.

**LE LIFT SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 4 000 000 F.

44, avenue Paul-Kruger — VILLEURBANNE (Rhône)  
Téléphone : 84-64-81 (4 lignes groupées)

85-87, av. J.-Jaurès — MONTROUGE (Seine)  
Téléphone : ALE 52-10 (4 lignes groupées)

17, rue de Mulhouse — ILLZACH (Haut-Rhin)  
Téléphone : 45-65-25 et la suite

# Firmenich

Genève



Suisse

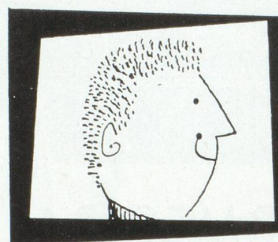
MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES  
POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

*Seul concessionnaire pour la France :*

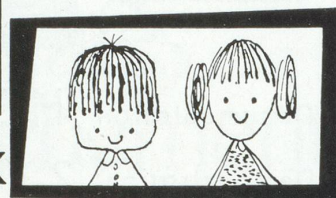
**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>**  
93, avenue de Neuilly  
**NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE)**  
Téléphone : Maillot 90-93

MAISONS A LONDRES, COLOGNE, NEW YORK TORONTO,  
BOGOTA, BUENOS AIRES, MEXICO, SAO PAULO, CARACAS,  
QUITO, SANTIAGO DE CHILI, LIMA



**pour lui**

**pour eux**



**pour elle**



R. L. Dupuy

## Transports Internationaux

Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

# MARAISS & C<sup>IE</sup>

A l'importation et à l'exportation, services réguliers

par wagons de groupage  
par express

en collaboration avec **SCHNEIDER & C<sup>ie</sup>** - Totentanz 18 à **BALE**

**PARIS**, 31, rue de Trévisse-9°. 770 - 73-59 - TELEX 28309

**LYON**, 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-1 5-07 - Adresse télégr. INTEREXPRESS





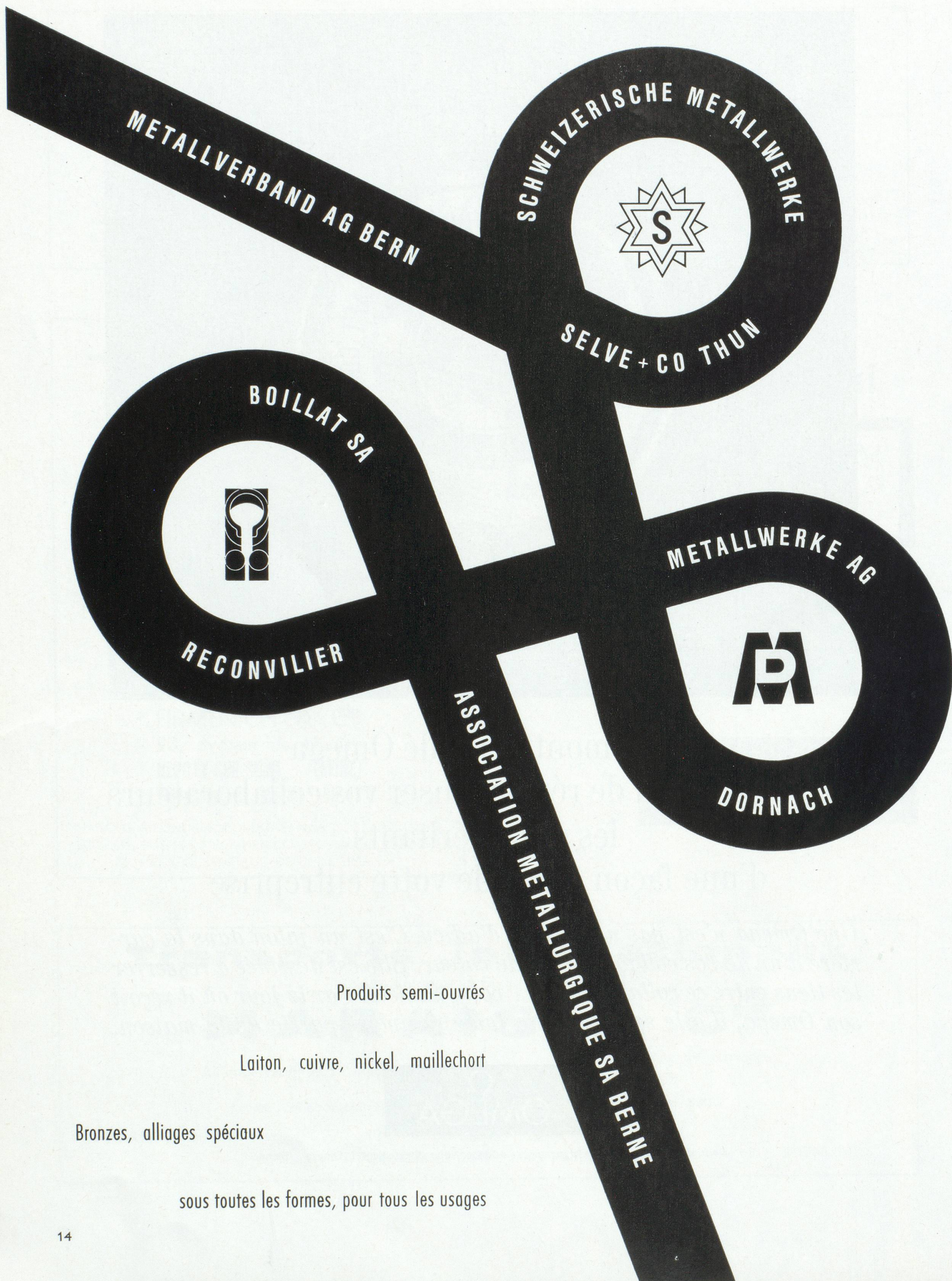
Une montre-jubilé Omega  
vous permettra de récompenser vos collaborateurs  
les plus méritants  
d'une façon digne de votre entreprise

*Une Omega n'est pas un cadeau d'adieu. C'est un jalon dans la carrière d'un de vos collaborateurs de valeur. Elle est destinée à resserrer les liens entre ce collaborateur et votre Société. Car le jour où il reçoit son Omega, il a le sentiment de faire vraiment partie de la maison.*



Pour de plus amples renseignements adressez-vous directement à Omega, Bienne





Produits semi-ouvrés

Laiton, cuivre, nickel, maillechort

Bronzes, alliages spéciaux

sous toutes les formes, pour tous les usages



## AUGMENTEZ LES POSSIBILITÉS DE VOS ATELIERS D'OUTILLAGE ET LA PRODUCTIVITÉ DE VOS USINES EN UTILISANT LES RESSOURCES D' " études et fabrications "

LA DIVISION " études et fabrications " DE LA PETITE MÉCANIQUE DE PRÉCISION EST CONNUE POUR SES RÉALISATIONS DE PRÉCISION AINSI QUE L'ATTESTENT SES NOMBREUSES RÉFÉRENCES DANS TOUS LES SECTEURS DE L'INDUSTRIE

Cette division de **PMP**, dispose d'un bureau d'études expérimenté, d'ateliers dotés de machines et d'outillages modernes (dont un département " Pointage " équipé de 13 machines à pointer-aléser et 2 machines à rectifier par coordonnées), d'un effectif de 200 personnes. Elle est particulièrement apte à exécuter tous travaux mécaniques de précision tels que :

**Montages de contrôle, calibres spéciaux, montages d'usinage, outillages divers, instruments de mesure, prototypes, machines spéciales, etc...**

Quatre solutions vous sont offertes :

- 1° Études seules;
- 2° Études et réalisations correspondantes;
- 3° Réalisations complètes sur plans fournis;
- 4° Usinage partiel.



**LA PETITE MÉCANIQUE DE PRÉCISION**

DIVISION ÉTUDES ET FABRICATIONS : 2, RUE D'ARCUEIL - PARIS-14° - TÉL. : 402-90-57



*Cherchez-vous un sous-traitant?*

## **Les FORGES & CHANTIERS DE LA MÉDITERRANÉE**

*résoudront vos problèmes de :*

MÉCANIQUE MOYENNE DE PRÉCISION (en moyenne série)  
ENSEMBLES ET PIÈCES DÉTACHÉES - TAILLAGE ET  
RECTIFICATION D'ENGRENAGES - BOITES DE VITESSE  
RÉDUCTEURS ET MULTIPLICATEURS  
PONTS POUR VÉHICULES LOURDS, etc...  
CONTROLE ET MÉTROLOGIE  
USINAGE SUR MACHINES DE GRANDE CAPACITÉ  
CHAUDRONNERIE ET SOUDURE SUR MÉTAUX NOBLES  
FONDERIE DE FONTE ET DE BRONZE

*Pour tous renseignements, adressez-vous à :*

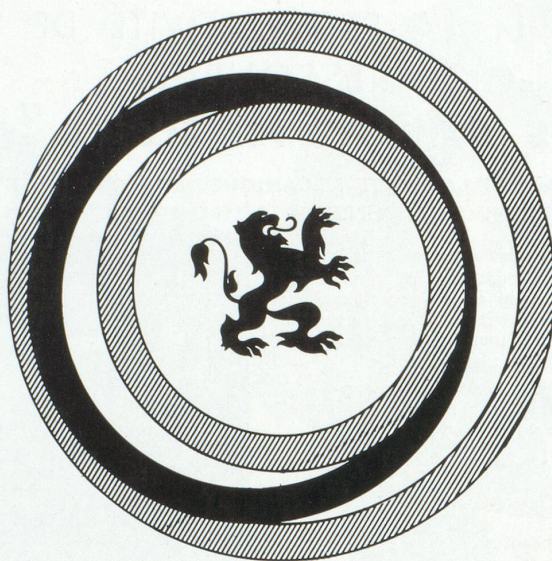
**FORGES & CHANTIERS DE LA MÉDITERRANÉE**

31, boulevard d'Harfleur  
**LE HAVRE** (Seine-Maritime)

Télex : 79.004

Téléphone : 35.48.12.95





# FOIRE INTERNATIONALE de LYON

du  
**S A M E D I 2 0 M A R S**  
au  
**L U N D I 2 9 M A R S 1 9 6 5**

*et ses manifestations spécialisées*



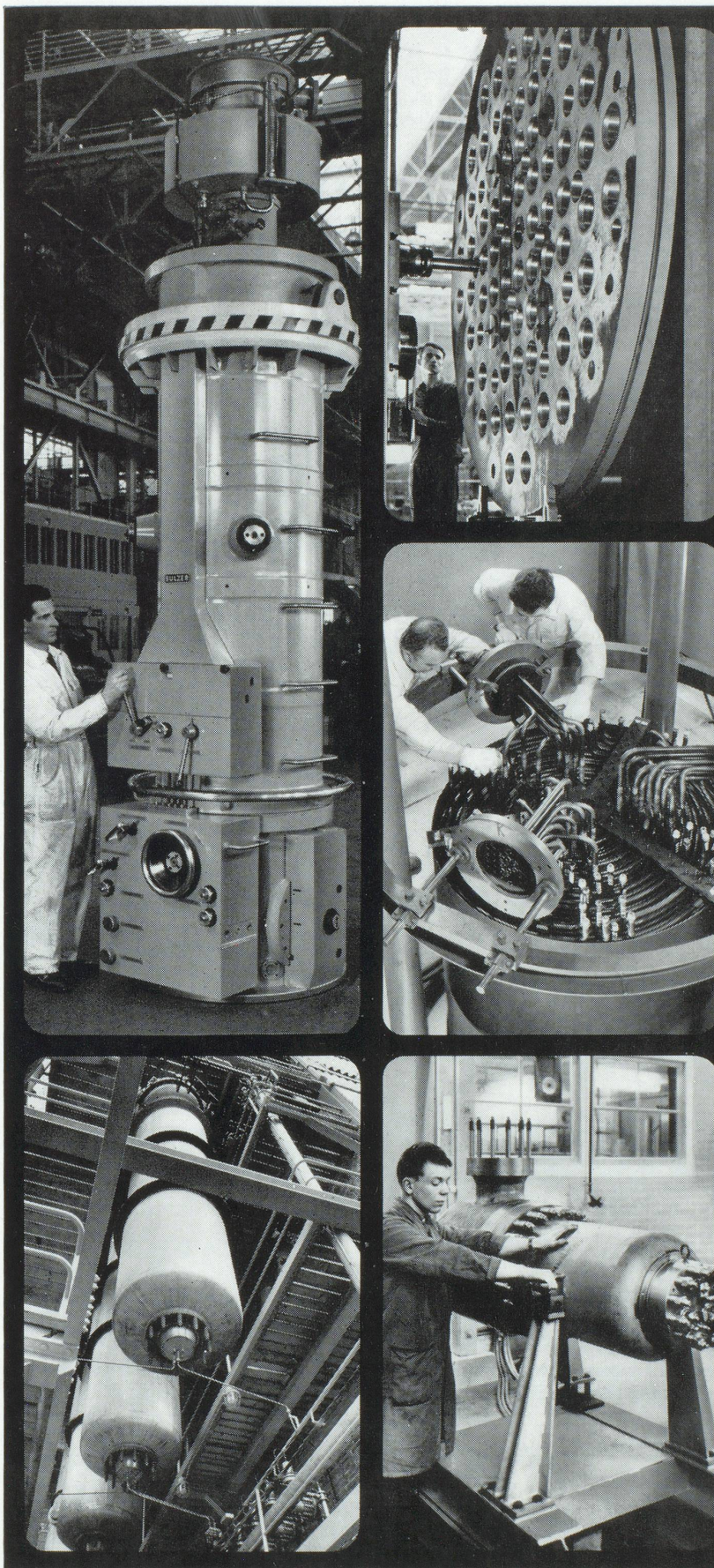
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER :

**FOIRE INTERNATIONALE DE LYON**

**LYON-6<sup>e</sup>**, Palais des Congrès, Tél. 24-29-61 • **PARIS-8<sup>e</sup>**, 136, boul. Haussmann, Tél. 924.68.50

**GENÈVE** : M. Robert JAQUET, Annonces Suisses S. A., 1, rue du Vieux-Billard





# SULZER

étudie et fournit les  
équipements suivants

## Génie nucléaire

Réacteurs  
Echangeurs de chaleur  
Machines de chargement et  
de déchargement  
Soufflantes  
Ventilateurs  
Pompes spéciales  
Tuyauterie et robinetterie  
Installations pour la production ou  
la concentration d'eau lourde  
Installations de chauffage, de ventilation  
et de conditionnement d'air

## Génie chimique

Installations industrielles pour  
Technique des basses températures  
Liquéfaction d'hydrogène, d'hélium  
et d'autres gaz  
Rectification de précision  
Production d'eau lourde  
Upérisation®, stérilisation, etc.  
Installations d'absorption pour CO<sub>2</sub>  
et d'autres gaz  
Installations d'irradiation aux  
rayons gamma pour la recherche et  
les applications industrielles

## Centrales thermiques

Générateurs de vapeur toutes puissances,  
pressions et températures  
Installations combinées de gaz et  
de vapeur  
Turbines à gaz  
Moteurs diesel  
Pompes à chaleur  
Pompes et ventilateurs

Sulzer Frères, Société Anonyme  
Winterthur, Suisse

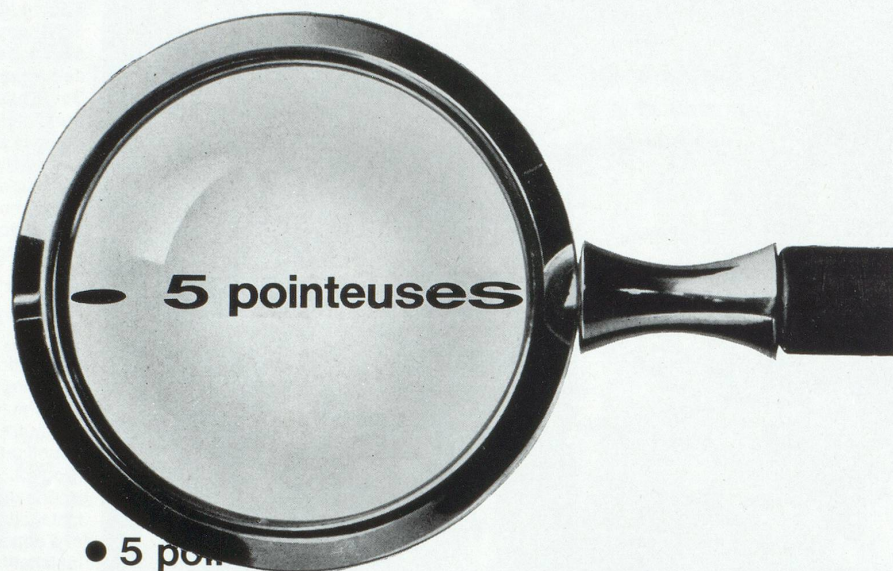
Sociétés affiliées à: **Winterthur**: Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstrasse 41; **London W.C. 1**: Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e**: Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e**: Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, av. de la République; **Bruxelles 5**: Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation 13, Avenue Marix; **Amsterdam-C**: Gebroeders Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo**: Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S**: Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstr. 4; **Wien III**: Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid**: Sulzer Hermanos S.A., Apartado 6050; **Lissabon**: Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York (6) N.Y.**: Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S.C. (USA)**: Sulzer Bros., Inc., Textile Machinery Division, P.O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6**: Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **Mexico 1, D.F.**: Sulzer Hermanos S.A., Apartado postal 7183; **Rio de Janeiro**: Sulzer do Brasil S.A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74)**: S.A. Sulzer Hermanos S.I.L., Avenida Belgrano No 865, 2° P.; **Beirut**: Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O. B. 5317; **Johannesburg**: Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P.O. Box 930; **Singapore**: Sulzer/SLM Central Office for S.E. Asia, Newton P.O. Box 8; **Milsons Point N.S.W. (Australia)**: Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 81; **Tokyo**: Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. — Représentations dans tous les autres pays.

# SULZER

1055 f



# **pour tous vos problèmes de mécanique de haute précision:**



- 5 pointeuses
- 23 rectifieuses
- 15 fraiseuses
- 20 tours
- 4 machines à roder
- métrologie complète

## **...et un potentiel de 15.000 heures par mois!**



**SOCIETE FRANÇAISE D'APPAREILLAGE  
ET D'INSTRUMENTS DE MESURES**

6 RUE DE LA GARE DE CUIRE • LYON-CALUIRE TÉLÉPHONE 83-92-92

NOS RÉFÉRENCES : TURBOMECA — HISPANO-SUIZA — BERTHIEZ — DASSAULT — GILLETTE

**consultez-nous**



# USINE A VENDRE

POUR CAUSE DE CONCENTRATION D'ENTREPRISES

SITUATION : à **HÉRICOURT (Haute-Saône)**, ville de 9.000 habitants

Route et voie ferrée :

STRASBOURG, MULHOUSE, BELFORT,  
BESANÇON, LYON

Aéroport :

BALE-MULHOUSE, à 65 km

Distances :

BELFORT: 11 km - MONTBELIARD: 9 km

## CARACTÉRISTIQUES DE L'USINE :

### FILATURE DE COTON EN EXCELLENT ÉTAT

1. — **SALLE DE 4.163 m<sup>2</sup>**, rez-de-chaussée. Construction en moellons.

CHARPENTE EN SHEDS supportée par des piliers en béton armé (écartement 7 m × 7 m; hauteur : 4 m) ou des colonnes en fonte.

CHASSIS DE TOITURE en verre cathédrale doublé intérieurement de châssis ouvrant.

DALLAGE en ciment sur forme de béton, chape bouchardée.

TOUTES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES sous tubes ou coffres.

SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE **GRINNEL**

**CLIMATISATION SULZER.**

2. — **ANNEXES**

a) **MAGASIN DE 417 m<sup>2</sup>**, rez-de-chaussée. Construction en moellons.

CHARPENTE composée de 2 sheds accouplés sur colonnes de fonte.

CHAUFFAGE assuré par chaudière à mazout.

b) **ANNEXES DIVERSES** : Bureau, Laboratoire, Vestiaires, W.C., Transformateur de 430 kva, Chaufferie.

L'usine est alimentée en eau et en gaz de ville. Elle est en bordure d'une petite rivière où elle déverse ses eaux usées.

## REMARQUE IMPORTANTE :

Les locaux de la filature proprement dite peuvent être aisément scindés par de simples cloisons. Inversement, si davantage de superficie est nécessaire, il est possible d'envisager la vente de bâtiments industriels, magasins ou bureaux supplémentaires.

## MAIN-D'ŒUVRE :

La filature emploie actuellement 103 personnes, dont 58 femmes et 45 hommes.

Il est facile de recruter en ville de la main-d'œuvre féminine. D'autre part, de nombreux ouvriers ou employés demeurant en ville vont travailler actuellement à BELFORT ou MONTBELIARD.

## LOGEMENTS :

La filature possède en ville de nombreux logements dont la cession peut être envisagée.

## AVANTAGES PARTICULIERS :

Des primes d'équipement, des avantages fiscaux, des subventions pour la formation professionnelle sont prévus par le gouvernement français pour l'implantation d'activités nouvelles à HÉRICOURT.

Pour contact et renseignements complémentaires s'adresser à la Chambre de Commerce Suisse en France,  
16, avenue de l'Opéra, Paris-1<sup>er</sup>



# INDUSTRIELS SUISSES !

La Chambre de Commerce Suisse en France

16, avenue de l'Opéra, PARIS-1<sup>er</sup>

Téléphone : OPÉra 15-80 - 10-45

EST A MÊME, GRACE A SES

Services : Économiques,  
Juridiques,  
Publicitaires,  
Sous-traitance.

(Service technique dès 1965 selon conjoncture)

DE VOUS AIDER A RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES